**پروتکل الحاقی کنوانسیون حقوق افراد دارای معلولیت**

دولت‌های عضو این پروتکل توافق می‌کنند که:

**ماده ۱**

۱. هر یک از دول عضو در این پروتکل (دولت عضو) صلاحیت کمیته حقوق معلولین (کمیته) را برای دریافت و بررسی مکاتبه‌های افراد یا از طرف افراد یا گروه‌هایی که در آن حوزه ادعا می‌کنند که توسط دولت‌های عضو مربوطه قربانی تضییع مفاد کنوانسیون شده‌اند؛ به رسمیت می‌شناسد.

۲. هیچ مکاتبه‌ای در مورد دولتی که عضو پروتکل حاضر نمی‌باشد؛ نمی‌بایست دریافت شود.

**ماده ۲**

کمیته می‌بایست مکاتبات زیر را «غیرقابل‌قبول» در نظر گیرد:

الف) مکاتبه بینام.

ب) مکاتبه مبتنی بر سوءاستفاده از حق تسلیم چنین مکاتبه‌هایی بوده یا مغایر با مفاد کنوانسیون حاضر باشد.

پ) موضوع مشابهی که قبلاً توسط کمیته بررسی‌شده باشد؛ یا در روند تحقیق بین‌المللی دیگری در حال بررسی باشد.

ت) تمام راه‌حل‌های محلی در دسترس مورد بحث قرار نگرفته است.

این مورد نباید درجایی که اقدام به حل مشکل بدون دلیل طولانی شده یا بعید می‌باشد، به حل مؤثر مشکل ختم شود به‌عنوان قاعده قرار گیرد.

ث) اگر آشکارا بی‌اساس بوده یا به‌صورت مؤثر تائید نشده باشد.

ج) حقایق موضوع مکاتبه قبل از اجرایی شدن کنوانسیون حاضر اتفاق افتاده باشد؛ مگر آن‌که آن حقایق تا تاریخ فوق ادامه یافته باشد.

**ماده ۳**

با توجه به مفاد ماده ۲ پروتکل حاضر، کمیته می‌بایست هر مکاتبه تسلیم شده را به‌صورت محرمانه به اطلاع دولت عضو برساند، در عرض ۶ ماه دولت دریافت‌کننده نامه می‌بایست به کمیته، توضیح و گزارش کتبی که روشنگر موضوع و راه‌حل آن در صورت اعمال گردیدن توسط دولت مربوطه باشد؛ تسلیم نماید.

**ماده ۴**

۱. در هر زمان بعد از دریافت یک مکاتبه و قبل از رسیدن به تعیین صحت آن، کمیته می‌تواند درخواستی را برای توجه فوری به اقدامات موقتی که ممکن است برای جلوگیری از خسارت جبران‌ناپذیر به قربانی یا قربانیان خشونت مورد ادعا لازم باشد، به دولت عضو ارسال نماید.

۲. اجرای بند ۱ این ماده توسط کمیته به معنی تشخیص صحت‌وسقم مکاتبه نمی‌باشد.

**ماده ۵**

کمیته می‌بایست هنگام بررسی مکاتبات مربوط به این پروتکل جلسات خود را پشت درب‌های بسته انجام داده و بعد از بررسی نامه کمیته باید پیشنهادها و توصیه‌های احتمالی را به دولت عضو و به نویسنده نامه ارسال نماید.

**ماده ۶**

۱. اگر کمیته اطلاعات موثقی را مبنی بر تضییع ناگوار یا برنامه‌ریزی شده حقوق اعلام شده در کنوانسیون توسط یکی از دولت‌های عضو دریافت کند، کمیته می‌بایست دولت عضو را به بررسی اطلاعات و به همان منظور تسلیم نمودن اظهارنظرهای مربوط به اطلاعات ذکر شده؛ دعوت کند.

۲. ضمن در نظر گرفتن هر توضیحی که ممکن است توسط دولت عضو مربوطه تسلیم شود و همین‌طور هر اطلاعات موثق، کمیته می‌تواند یک یا چند عضو را برای هدایت یک تحقیق و گزارش فوری به کمیته تعیین کند. در صورت داشتن مجوز، با رضایت دولت عضو گروه تحقیق می‌تواند از منطقه بازدید کند.

۳. بعد از بررسی یافته‌های این تحقیق کمیته می‌بایست این یافته‌ها را به همراه توضیحات و توصیه‌های مربوطه برای دولت عضو ارسال نماید.

دولت عضو مربوطه می‌بایست در عرض ۶ ماه بعد از دریافت چنین یافته‌ها، توضیحات و توصیه‌هایی از کمیته، اظهارنظرهای خود را به کمیته تسلیم نماید.

۴. این تحقیق می‌بایست محرمانه بوده و همکاری دولت عضو باید در تمام مراحل دنبال گردد.

 **ماده ۷**

۱.   کمیته می‌تواند دولت عضو مربوطه را دعوت نماید که در گزارش خود مطابق ماده ۳۵ کنوانسیون، جزئیات اقدامات اتخاذشده در پاسخ به یک تحقیق انجام شده مطابق با ماده ۶ پروتکل حاضر را الحاق نماید.

۲.   کمیته در صورت نیاز می‌تواند، بعد از پایان دوره ۶ ماهه که در ماده ۴/۶ به آن اشاره شده است؛ از دولت عضو مربوطه بخواهد، گزارش اقدامات اتخاذشده در پاسخ به چنین تحقیقی را ارائه نماید.

**ماده ۸**

هر دولت عضو می‌تواند در زمان امضاء یا تصویب پروتکل یا پیوست آن اعلام نماید که صلاحیت کمیته پیش بینی شده در ماده ۶ و ۷ را به رسمیت نمی‌شناسد.

**ماده ۹**

دبیر کل سازمان ملل متحد می‌بایست سپرده دار پروتکل حاضر باشد.

**ماده ۱۰**

پروتکل حاضر می‌بایست برای امضاء توسط دولت‌ها و سازمان‌های ائتلاف منطقه‌ای امضاء کننده کنوانسیون در دفتر مرکزی سازمان ملل در نیویورک از تاریخ ۳۰ مارس ۲۰۰۷ مفتوح باشد.

**ماده ۱۱**

این پروتکل می‌بایست مورد تائید رسمی سازمان‌های ائتلاف منطقه‌ای امضاء کننده این پروتکل که به‌صورت رسمی کنوانسیون را تصویب یا تائید کرده‌اند؛ قرار گیرد.

این پروتکل می‌بایست برای تصویب توسط هر دولت یا سازمان ائتلاف منطقه‌ای که کنوانسیون را به‌طور رسمی تصویب، تائید یا موافقت کرده و پروتکل حاضر را امضاء نکرده است؛ مفتوح باشد.

**ماده ۱۲**

۱.   منظور از سازمان‌های ائتلاف منطقه‌ای سازمان‌هایی است که توسط دولت‌های یک منطقه مشخص تشکیل شده و در رابطه با موضوعات طرح شده در این کنوانسیون و این پروتکل اختیار لازم از طرف دولت‌های عضو به آن‌ها تنفیذ شده است.

این سازمان‌ها می‌بایست در اسناد رسمی، تأییدیه یا توافقنامه‌های خود حدود اختیاراتشان را در رابطه با موضوعات طرح شده در کنوانسیون و پروتکل اعلام کنند. متعاقباً آن‌ها می‌بایست هرگونه تغییر در محدوده اختیاراتشان را به سپرده‌گذار اطلاع دهند.

۲.  در این پروتکل اشاره به دولت‌های عضو شامل این سازمان‌ها در حدود اختیاراتشان نیز می‌شود.

۳.  در مورد اهداف ماده ۱۳ بند ۱ ماده ۱۵ بند ۲ هیچ سند سپرده‌شده توسط سازمان‌های ائتلاف منطقه‌ای نباید منظور شود.

۴.  سازمان‌های ائتلاف منطقه‌ای در محدوده اختیاراتشان می‌توانند؛ در جلسات دولت‌های عضو حق رأی داشته باشند و تعداد رأی آن‌ها مساوی تعداد رأی دولت‌های عضوشان‌ که طرف‌های این پروتکل هستند؛

می‌باشند. اگر هر کدام از دولت‌های عضو بخواهد حق رأی داشته باشند، سازمان مربوطه نمی‌تواند حق برخورداری از رأی آن کشور را داشته باشند و بالعکس.

**ماده ۱۳**

۱.    پیرو اجرای کنوانسیون پروتکل حاضر می‌بایست در سی‌امین روز بعد از سپردن دهمین سند تصویب یا عضویت اجرایی شود.

۲.   برای دولت‌ها یا سازمان‌های ائتلاف منطقه‌ای که بعد از سپردن دهمین سند مربوطه پروتکل را تصویب یا به‌طور رسمی تائید و موردپذیرش قرار می‌دهند، پروتکل می‌بایست در سی‌امین روز بعد از سپردن سند ایشان اجرایی گردد.

**ماده ۱۴**

۱.  حق شرط‌هایی (تحفظ یا رزرو) که با هدف پروتکل حاضر همخوانی نداشته باشد؛ نمی‌بایست مجاز شناخته شوند.

۲. حق شرط‌ها در هر زمان می‌توانند پس گرفته شوند.

**ماده ۱۵**

۱.   هر دولت عضو می‌تواند الحاقی‌های را به پروتکل حاضر پیشنهاد داده و آن را به دبیر کل سازمان ملل متحد تسلیم نماید. دبیر کل می‌بایست هر الحاقیه پیشنهادی را به انضمام درخواستی مبنی بر اینکه آیا آن‌ها از گردهمایی دولت‌های عضو برای بررسی و تصمیم‌گیری در مورد آن پیشنهاد حمایت می‌کنند یا خیر؟ برای دولت‌های عضو ارسال نماید.

درصورتی‌که در عرض ۴ ماه بعد از تاریخ چنین مکاتبه‌ای حداقل یک‌سوم دولت‌های عضو با چنین گردهمایی موافقت نمایند، دبیر کل می‌بایست این گردهمایی را با حمایت سازمان ملل برگزار نماید.

هر الحاقی‌های که توسط دوسوم دولت‌های عضو حاضر و رأی‌دهنده تصویب شود؛ می‌بایست توسط دبیر کل برای تصویب به مجمع عمومی و بعدازآن برای پذیرش برای تمام دولت‌های عضو فرستاده شود.

الحاقیه تصویب یا تائید شده، مطابق پاراگراف ۱، می‌بایست در سی‌امین روز بعدازاینکه تعداد سندهای سپرده‌شده، به دوسوم تعداد دولت‌های عضو در زمان تصویب الحاقیه رسید؛ اجرایی شود.

بعدازآن می‌بایست الحاقیه برای هر دولت عضو در سی‌امین روز از سپردن سند موافقت، اجرایی شود. یک الحاقیه فقط برای دولت‌های عضو که آن را پذیرفته، تعهدآور است.

**ماده ۱۶**

هر دولت عضو می‌تواند با اعلام کتبی به دبیر کل سازمان ملل از پروتکل خارج شود. خروج از پروتکل یک سال بعد از دریافت اعلام کتبی به دبیر کل جاری می‌گردد.

**ماده ۱۷**

متن پروتکل حاضر می‌بایست به‌صورت آسان در دسترس قرار گیرد.

**ماده ۱۸**

متون عربی، چینی، انگلیسی، فرانسوی، روسی و اسپانیایی پروتکل حاضر ارزش واحد خواهند داشت.

در مقام گواهی منصوبین تام‌الاختیار زیر حسب‌الامر دولت‌های متبوع پروتکل حاضر را امضاء کرده‌اند.[[1]](#footnote-1)

1. لطفاً برای متن اصلی [اینجا](https://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CRPD/Pages/OptionalProtocolRightsPersonsWithDisabilities.aspx) را نگاه کنید. [↑](#footnote-ref-1)